

Genehmigung von Varianten zum Ausführungsprojekt für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneidung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation in der Gemeinde Kastelruth.

Antragsteller: Piz AG.

- Vorausgeschickt, daß das Vorprojekt für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneidung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation in der Gemeinde Kastelruth im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns vom 5. August 1994, Nr. 40 sowie des Landesgesetzes vom 7. Juli 1992, Nr. 27, dem UVP-Verfahren unterzogen worden ist;
- Festgestellt, dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. 5274 vom 13.10.1997 dieses Vorprojekt mit Auflagen genehmigt hat;
- Festgestellt, dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. 1624 vom 20.04.1998 auch das entsprechende Ausführungsprojekt mit Auflagen genehmigt hat;

Approvazione di varianti al progetto esecutivo per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto.

Proponente: Piz S.p.A.

- Premesso che il progetto di massima per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto è stato sottoposto alla procedura VIA ai sensi del decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 5 agosto 1994 n. 40 e della Legge Provinciale del 7 luglio 1992 n. 27;
- Constatato che la Giunta Provinciale ha approvato con deliberazione n. 5274 del 13.10.1997 con condizioni tale progetto di massima;
- Constatato che la Giunta Provinciale ha approvato con deliberazione n. 1624 del 20.04.1998 con condizioni anche il relativo progetto esecutivo;

- Festgestellt, dass in den oben erwähnten Beschlüssen der Landesregierung zur Auflage gemacht wurde, dass die Projektierung und der Bau des Speichers sowie der Rohrleitungen und der anderen Bauwerke (Pumpstationen, Fassung) zwecks bestmöglicher Einbindung in das Landschaftsbild von einem vom Bauherrn beauftragten Landschaftsplaner im Einvernehmen mit dem Amt für Landschaftsplanung durchzuführen sind;
- Nach Einsicht in das Ansuchen der Piz AG, Kastelruth vom 31.05.2000, mit welchem um die Genehmigung eines Varianteprojekt ersucht wird, das anstelle des Tiroler Wehres eine einfache Fassung durch Aufstauung mittels zweier Schienen und Holzbrettern vorsieht, die nach der Skisaison entfernt werden und weiters einen Vorschlag für die Ablagerung des beim Bau des Wasserspeichers anfallenden Aushubmaterials beinhaltet;
- Nach Einsicht in das Ansuchen der Piz AG vom 19.09.2000, mit welchem um Genehmigung einer weiteren Variante zum oben angeführten Ausführungsprojekt ersucht wird, das die Verlegung einer 150 m langen Verbindungsleitung der Beschneiungsanlage längs des Skiweges, welcher die Skipisten Mezdi und Leo Demetz verbindet zum Gegenstand hat; längs des zu beschneienenden Skiweges sollen außerdem im Abstand von 60 – 70 m Hydranten errichtet werden;
- Festgestellt, dass die Piz AG als Landschaftsplaner Herrn Dr. Arch. Erwin Plattner namhaft gemacht hat;
- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-Beirates Nr. 16/2000 vom 11.10.2000, mit welchem die angeführten Varianten zum gegenständlichen Ausführungsprojekt befürwortet worden sind und zwar mit folgender Begründung:
 - Bei der Ersetzung des Tiroler Wehres durch eine einfache Aufstauung mittels zweier Schienen und Holzbrettern handelt es sich um ein wesentlich weniger aufwendiges, teilweise entfernbares und damit zeitlich auf wenige Monate im Jahr beschränktes Bauwerk, welches daher sowohl aus ökologischer als auch landschaftlicher Sicht eine Verbesserung darstellt;
- Constatato che nelle succitate deliberazioni la Giunta Provinciale ha imposto la condizione che al fine di garantire un ottimale inserimento nel paesaggio, la costruzione del bacino, delle tubazioni e delle altre opere (stazione di pompaggio, presa d'acqua) dovrà essere eseguita sotto la sorveglianza di un esperto in materia di tutela del paesaggio incaricato dal committente, in accordo con l'Ufficio pianificazione paesaggistica;
- Vista la domanda della Piz AG del 31.05.2000, con la quale veniva richiesto l'approvazione di un progetto di variante che prevede al posto del sistema di presa d'acqua denominato "Tiroler Wehr" una semplice presa mediante infissione di due guide metalliche e l'interposizione di listelli di legno che verranno tolti a fine stagione sciistica ed inoltre una proposta per il deposito del materiale derivante dalla costruzione del bacino artificiale;
- Vista la domanda della Piz AG del 19.09.2000, con la quale veniva richiesto l'approvazione di un ulteriore progetto di variante al progetto esecutivo, che prevede la posa di un tubo di collegamento lungo l'esistente "Skiweg" (lunghezza ca. 150 m) per l'impianto di innevamento che collega le piste da sci "Mezdi" e "Leo Demetz"; lungo tale "Skiweg" da innevare verranno installati inoltre degli idranti posti ad una distanza di ca. 60 – 70 m l'uno dall'altro;
- Constatato che la Piz S.p.A. ha nominato quale esperto in materia di tutela del paesaggio il dott. arch. Erwin Plattner;
- Visto il parere del comitato VIA n. 16/2000 del 11.10.2000, il quale ha espresso parere favorevole circa le varianti al progetto esecutivo in oggetto con la seguente motivazione:
 - La semplice presa d'acqua mediante infissione di due guide metalliche e l'interposizione di listelli di legno è un'opera meno ingombrante che può essere tolta in parte e quindi trattasi di un'opera visibile solo per pochi mesi all'anno e rappresenta quindi un miglioramento sia dal punto di vista ecologico che dal punto di vista paesaggistico;

- In bezug auf den Vorschlag für die Ablagerung des beim Bau des Wasserspeichers anfallenden Aushubmaterials sowie hinsichtlich der Einbindung des Speichers, der Rohrleitungen und der anderen Bauwerke (Pumpstationen, Fassung) in das dortige Landschaftsbild, nimmt das von Dr. Arch. Erwin Plattner ausgearbeitete Projekt die Charakteristiken der ursprünglichen Geländebeschaffenheit auf bzw. wird eine optimale Einbindung in umliegende Landschaft gewährleistet und trägt somit den Anweisungen und Vorgaben der zuständigen Landesämter Rechnung;
- Bei der Verlegung der Verbindungsleitung der Beschneiungsanlage längs des Skiweges, welcher die Skipisten Mezdi und Leo Demetz verbindet, handelt es sich um eine unwesentliche Variante, die lediglich eine unerhebliche Vergrößerung der insgesamt beschneiten Fläche jedoch keine Erhöhung der Wasserentnahme mit sich bringt;
- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im obgenannten Gutachten folgende Bedingung gestellt hat:
 1. Die Verbindungsleitung der Beschneiungsanlage längs des Skiweges, welcher die Skipisten Mezdi und Leo Demetz verbindet muss in einem Abstand von 1 m von der Böschungskante verlegt werden. Im Zuge der Bauausführung darf sowohl die berg- als auch die talseitige Böschung nicht berührt werden.
- In Erwägung, daß die Schlußfolgerungen des UVP-Beirates geteilt werden;
- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998 Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Per quanto riguarda la proposta per il deposito del materiale derivante dalla costruzione del bacino artificiale e l'inserimento, del bacino, delle tubazioni e delle altre opere (stazione di pompaggio, presa d'acqua) nel paesaggio il progetto elaborato dal dott. Arch. Erwin Plattner riporta le caratteristiche della originale morfologia del terreno, garantendo in tale modo un ottimale inserimento nel paesaggio e tiene conto così delle indicazioni e proposte degli uffici provinciali competenti;
- La posa del tubo di collegamento lungo l'esistente "Skiweg" per l'impianto di innevamento che collega le piste da sci "Mezdi" e "Leo Demetz", va considerata una variante non sostanziale, che comporta solamente un ingrandimento non rilevante dell'area complessivamente innevata, senza aumento della quantità dell'acqua da prelevare;
- Constatato che il comitato VIA nel succitato parere ha imposto la seguente condizione:
 1. La posa del tubo di collegamento lungo l'esistente "Skiweg" per l'impianto di innevamento che collega le piste da sci "Mezdi" e "Leo Demetz", dovrà essere eseguita a distanza di 1 m dalla scarpata. Nel corso dell'esecuzione dei lavori sia la scarpata a monte che quella a valle non dovranno essere danneggiate.
- Ritenuto che le conclusioni espresse dal comitato VIA vengono condivise;
- Vista la legge del 24 luglio 1998 n.7, "Valutazione dell'impatto ambientale";

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. die Varianten zum Ausführungsprojekt für den Bau der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun, die Errichtung einer Anlage zur Beschneidung der Pisten der Aufstiegsanlage Sessellift Leo Demetz, der Piste der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 1), der Piste, Nordseite, der Aufstiegsanlage Sanon (Sanon 2), der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Mezdi, der Piste der Aufstiegsanlage Sessellift Jacun und Errichtung eines Wasserspeichers für Kunstschnee und Brandschutz im Bereich des "Hotel Sonne" mit entsprechender Leitung und Pumpstation auf der Seiser Alm in der Gemeinde Kastelruth mit der im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 16/2000 enthaltenen Bedingung zu genehmigen.
 2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.
1. di approvare le varianti al progetto esecutivo per la costruzione di un impianto di risalita seggiovia Jacun, di un impianto di innevamento delle piste della seggiovia Leo Demetz, della pista della sciovia Sanon (Sanon 1), della pista lato nord della sciovia Sanon (Sanon 2), della pista della seggiovia Mezdi, della pista della seggiovia Jacun e costruzione di un bacino d'accumulo d'acqua per neve artificiale ed antincendio in prossimità dell'Hotel "Sole" con relativa linea di adduzione e stazione di pompaggio sull'Alpe di Siusi in comune di Castelrotto, richiesto con la condizione imposta del comitato VIA nel parere n. 16/2000.
 2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.